



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

September 05, 2021

Vol. 54, No. 36

15th Sunday After Pentecost

Matthew 22:35-46



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Weekdays: 8:00 a.m.

Saturdays: 8:00 a.m. & 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Damian Dutka, OSBM

Assistant Pastor: Fr. John Sembrat, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Thu.) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
--



Shevchenko Foundation

TEMERTY FOUNDATION COMMUNITY
DEVELOPMENT FUND

Approval of Grant:

As of August 17, 2021, the Board of Directors of the Shevchenko Foundation, on behalf of the Temerty Foundation Community Development Fund, has allocated funding in the amount of \$2,500 to cover loss of revenue from regular yearly community fundraising.

As you have probably noticed, the church roof has been leaking in the vestibule near the skylight. The repairs on the roof will commence soon, with this greatly-appreciated financial assistance **funded by The Temerty Foundation Community Development Fund.**

+++++

Stage 3 Covid-19 Regulations - All Restrictions Lifted

As of July 1, 2021, all Covid-19 Restrictions have been lifted. **Please use caution and common-sense hygiene procedures when attending church services. Everyone feeling unwell must stay home until they have no symptoms and are recovered. Please use your discretion and respect others in terms of personal space in Communion line-ups, seating, and all other areas where crowds may gather.**

Due to the changing nature of the restrictions put forth during this pandemic, any changes to policy will be updated immediately for our parishioners.

+++++

Parish Weekly Donations:

-	Sunday Offerings	- August 01:	\$1,475.00
-	Sunday Offerings	- August 08:	\$1,205.00
-	Sunday Offerings	- August 15:	\$1,475.00
-	Sunday Offerings	- August 22:	\$1,385.00
-	Sunday Offerings	- August 29:	<u>\$1,645.00</u>
August Total Donation:			\$7,185.00

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Mon.–Sat.)

Saturday, September 4th, 11th, 18th, & 25th:

- 5:00 pm – Divine Liturgy (English)

Sunday, September 5th, 12th, 19th, & 26th:

- 9:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 am – Divine Liturgy (English)

Wednesday, September 1st: Perogy Lunch & Supper Takeouts (if restrictions allow)

- More information will be available soon.

+++++

A huge thank you to our Catering Committee Volunteers who assisted in all of the recent catering functions, including funeral dinners, perogy/cabbage roll making, and the Perogy Lunch & Supper Takeouts and Dine-in Meal. These events have been a success thanks to the generosity of our volunteers.

First Solemn Holy Communion:

First Solemn Holy Communion will be celebrated on Sunday, September 12 at the 11:15 am Liturgy. Rehearsal and First Confessions for the children will be on Saturday, September 11 from 9:00 am – 12:00 pm.

Please keep in your prayers our 8 First Holy Communicants:

Bethany Hailey Kaelynn Kali Colby Karly Markian Sophia

Catechism Program and Holy Communion Preparation:

Catechism Program and Preparation for First Solemn Holy Communion will commence in October after Thanksgiving. Classes will be held on some Saturday mornings from 9:00 to 12:00. Children in Grade 2 or older are invited to participate.

Please contact the Parish Office at 780-632-3433, or Christine Wolzl at 780-636-1466 (sheltieowner@hotmail.com) if your child will be attending the Catechism Program or your child is eligible to receive their First Holy Communion next spring.

+++++

The Holy Father's Prayer Intentions for September 2021:

An Environmentally Sustainable Lifestyle: We pray that we all will make courageous choices for a simple and environmentally sustainable lifestyle, rejoicing in our young people who are resolutely committed to this.

5 Вересня: 15–а Неділя Після Зшестя Святого Духа

Воскресний Тропар, голос 6: Ангельські сили на гробі Твоїм, * і сторожі омертвіли; * Марія ж стояла при гробі, * шукаючи пречистого тіла Твого. * Полонив Ти ад і, не переможений від нього, * зустрів Ти Діву, даруючи життя. * Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;

Воскресний Кондак, голос 6: Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог, * воскресив з темних безодень всіх померлих * і подав воскресіння людському роду: * Він бо всіх Спаситель, * воскресіння, життя і Бог усіх.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Воскресний Богородичний, голос 6: Заступнице християн бездоганна, * Посереднице до Творця незамінна, * не погорди молінням грішних, але випередь, як Блага, з поміччю нам, * що вірно Тобі співаємо. * Поспіши на молитву і скоро прийди на моління, * заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що Тебе почитають.

Прокімен, голос 6: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє. (Пс 28:9, 1)

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Прокімен, голос 6: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє.

До КОРІНТЯН Другого послання Св. Апостола Павла Читання (4:6–15)

Браття! Бог, який сказав: “Нехай із темряви світло засяє”, — він освітлив серця наші, щоб у них сяяло знання Божої слави, що на обличчі Ісуса Христа. А маємо цей скарб у глиняних посудинах, щоб було видно, що велич сили є від Бога, а не від нас. Нас тиснуть звідусіль, але ми не пригноблені; ми в труднощах, та ми не втрачаємо надії; нас гонять, та ми не покинуті; ми повалені, та не знищені. Увесь час носимо в тілі мертвоту Ісуса, щоб і

життя Ісуса в нашій житті було явним. Нас бо весь час живими віддають на смерть із-за Ісуса, щоб і життя Ісуса було явним у нашій смертній тілі. І так смерть діє в нас, а життя у вас. Та маючи той самий дух віри, про який написано: “Я вірував, тому й говорив”, — то й ми віримо, тому й говоримо; бо знаємо, що той, хто воскресив Господа Ісуса, — воскресить і нас з Ісусом і поставить з вами. Бо все це ради вас, щоб розмножена благодать через багатьох збагатила подяку на славу Божу

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться. (Пс 91:1, 2)

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від МАТЕЯ Святої Євангелії Читання (22:35–46)

Того часу один законоучитель приступив до Ісуса, спокушаючи його, і сказав: “Учителю, котра найбільша заповідь у законі?” Він же сказав до нього: “Люби Господа, Бога твого, всім твоїм серцем, усією твоєю душею і всією думкою твоєю: це найбільша й найперша заповідь. А друга подібна до неї: Люби ближнього твого, як себе самого. На цих двох заповідях весь закон і пророки стоять.” Коли фарисеї були вкупі, Ісус спитав їх: “Що ви думаєте про Христа? Чий він син?” Кажуть йому: “Давидів.” Він до них мовить: “Як же Давид у надхненні називає його Господом, кажучи: Господь промовив Господеві моєму: сідай праворуч мене, доки не покладу твоїх ворогів тобі під ноги. Коли, отже, Давид його Господом називає, то як він може бути його сином?” І ніхто не міг йому відповісти й слова, і від того дня ніхто не важився більше його питати.

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс 148:1)



Sunday, September 5: Fifteenth Sunday after Pentecost

Troparion, Tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 6: With His life-giving hand* Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Saviour,* the resurrection and the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 6: Undaunted patroness of Christians,* O steadfast intermediary with the Creator,* turn not away from the suppliant voices of sinners,* but in your kindness come to help us who cry out to you in faith.* Be quick to intercede, make haste to plead,* for you are ever the patroness of those who honour you, O Mother of God.

Prokeimenon, Tone 6: Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.

Verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (Psalm 27:9,1)

Prokeimenon, Tone 6: Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.

A reading from the Second Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (2 Corinthians 4:6–15)

Brethren, it is the God who said, “Let light shine out of darkness,” who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

But we have this treasure in clay jars, so that it may be made clear that this extraordinary power belongs to God and does not come from us. We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not driven to despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed; always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be made visible in our bodies. For while we live, we are always being given up to death for Jesus’ sake, so

that the life of Jesus may be made visible in our mortal flesh.
So death is at work in us, but life in you.

But just as we have the same spirit of faith that is in accordance with scripture— “I believed, and so I spoke”—we also believe, and so we speak, because we know that the one who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus, and will bring us with you into his presence. Yes, everything is for your sake, so that grace, as it extends to more and more people, may increase thanksgiving, to the glory of God.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading of the Holy Gospel according to Matthew (22:35–46)

At that time, a lawyer, asked Jesus a question to test him. “Teacher, which commandment in the law is the greatest?” He said to him, “‘You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind.’ This is the greatest and first commandment. And a second is like it: ‘You shall love your neighbor as yourself.’ On these two commandments hang all the law and the prophets.”

Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them this question: “What do you think of the Messiah? Whose son is he?” They said to him, “The son of David.” He said to them, “How is it then that David by the Spirit calls him Lord, saying,

‘The Lord said to my Lord, “Sit at my right hand, until I put your enemies under your feet”?’ If David thus calls him Lord, how can he be his son?” No one was able to give him an answer, nor from that day did anyone dare to ask him any more questions.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 148:1)

